



INSTRUCTION MANUAL MANUAL DE INSTRUCCIONES



Skyfood Equipment LLC

OFFICE

11900 Biscayne Blvd. Suite 512 - North Miami, FL 33181 - USA

1-800-503-7534 | 305-868-1603

UG0035 - INGLÊS

Data de Correção: 11/08/2014



BAND SAW / SIERRA PARA HUESOS

- BESIDES THIS EQUIPMENT, A COMPLETE RANGE OF OTHER PRODUCTS ARE MANUFACTURED, CONSULT OUR DEALERS
- DUE TO THE CONSTANT IMPROVEMENTS INTRODUCED TO OUR EQUIPMENTS, THE INFORMATION CONTAINED IN THE PRESENT
INSTRUCTION MANUAL MAY BE MODIFIED WITHOUT PREVIOUS NOTICE.

www.skyfood.us

SK

INDEX

ENGLISH 3
ESPAÑOL 19



Skyfood Equipment LLC

OFFICE

11900 Biscayne Blvd. Suite 512 - North Miami, FL 33181 - USA

1-800-503-7534 | 305-868-1603

Warranty Registration



IMPORTANT:

Only for products of the trademark: and

Questions about how to complete this form?

Call 1-800-503-7534 / 305-868-1603

Return completed form to:

SKYFOOD EQUIPMENT LLC

11900 Biscayne Blvd. Suite 512

North Miami, FL 33181 - USA

Or fax form to:

305-866-2704

User Details

* Contact Person: _____

* Business type:

- Bakery and Bagel Operations
Bakery (Associated with Restaurant)
Bowling Center
Business and Industry In-House Feeding
Butcher
Catering
Club Stores
Convenience Store
Country Club
Delicatessen (Chain / Restaurant)
Delicatessen (Independent and Non-Restaurant)
Food Store
Government
Hospital
Lodging
Mass Merchandiser with Grocery
Mass Merchandiser with NO Grocery
Meat Packer and Purveyor
Other Business that prepares or serves food
Other Business that sells but doesn't serve food
Pizza (Dine In / Carry Out)
Restaurants (Independent / Chain)
School
Stadiums / Coliseum
Supermarket / Grocery
Theme Park
University / College
Vineyard / Winery
Warehouse Clubs
Wholesale Baking Operation (Non-Institutional)

* Company Name: _____

* Address: _____

* City: _____

* State: _____ * Zip Code: _____

* Phone: _____ Fax: _____

** E-mail: _____

Web page: _____

- I would like to join the Mail List.
I would like to join the E-mail List.

Product Details

* Product Commercial Item: _____

The Product Commercial Item can be found on the machine Product Identification Label.

* Serial Number: _____ * Confirm Serial Number: _____

This information, the Product Serial Number, can also be found on the machine Product Identification Label.

* Proof of Purchase: Yes/No

* Purchased On: ____/____/____ (mm / dd / yyyy)

* Purchased From: _____

Company Name

* Indicates required field. ** Indicates required field, not mandatory by Fax.

SUMMARY

1. Introduction 4
1.1 Safety 4
1.2 Main Components 5
1.3 Technical Characteristics 6
2. Installation and Pre-Operation 6
2.2 Pre-Operation 7
3. Operation 7
3.1 Procedure for operation 7
3.2 Cleaning 7
3.3 Cautions with Stainless Steel 8
3.4 Adjustments and Replacement of Components 9
4. General Safety Practices 12
4.1 Basic Operation Practices 12
4.2 Safety Procedures and Notes before Switching the Machine ON 13
4.3 Routine Inspection 13
4.4 Operation 14
4.5 After Finishing The Work 14
4.6 Maintenance 14
4.7 Warning 15
5. Problems Analysis And Solutions 15
5.1 Problems, Causes and Solutions 15
6. General Advices 17
7. Electric Diagram 18
SKYFOOD EQUIPMENT LLC - SERVICE 36
SKYFOOD'S LIMITED WARRANTY 36

1. Introduction

1.1 Safety

When misused, the Band Saw SK can be potentially DANGEROUS. Maintenance, cleaning or any other service on this machine must be made only by properly trained personnel and the power plug must be disconnected. For your safety, the following instructions must be followed in order to avoid accidents:

- 1.1.1 Unplug the machine when you need to remove any removable part during cleaning, maintenance or any other operation.
- 1.1.2 Never make use of any tool or instrument that is not originally part of the machine during any operation.
- 1.1.3 Never touch the blade #. 08 (Pic.01), even when the machine is off, because it has sharp edges.
- 1.1.4 Never adjust the upper blade guide, with the blade in movement
- 1.1.5 Never use water jets directly upon the machine.
- 1.1.6 Never use clothes with wide sleeves, especially on the wrists during the operation.
- 1.1.7 Use steel gloves when operating the saw .
- 1.1.8 Keep your hands away from movable parts, when in operation .
- 1.1.9 Never turn the machine on with wet hands, shoes or clothes.
- 1.1.10 Never switch the saw ON with any door open .
- 1.1.11 Always ground machine properly.



All products held at non-commercial facilities or domiciles, must be taken or shipped, shipping charges prepaid, either to SKYFOOD's facility or a SKYFOOD's designated service company ("Service Company"). Products held at commercial facilities and weighing less than seventy (70) lbs. must be taken or shipped, shipping charges are prepaid, either to SKYFOOD's facility or to a Service Company. Mileage or travel time will NOT be paid. SKYFOOD offers a limited on-site warranty for products ONLY held at commercial facilities, whose net weight exceeds seventy (70) lbs., provided they are installed in a location that is within a thirty (30) mile radius of a Service Company. **End Users are responsible for all extra travel and mileage rates.** In this case, warranty services will be provided during regular business hours.

This product will be replaced or repaired under warranty, for a period of (6) months, beginning from the date of purchase by the original purchaser/user ("End User").

Accessories will be replaced or repaired under warranty, for a period of (30) days, beginning from the date of purchase by the original purchaser/user ("End User").

This warranty shall not take effect until a properly completed and executed **WARRANTY REGISTRATION** form has been received by SKYFOOD EQUIPMENT, LLC, within thirty (30) days from the date of purchase. The **WARRANTY REGISTRATION** is available either in the Instruction Manual of every Product or at SKYFOOD's website www.skyfood.us. The End User must fill out the **WARRANTY REGISTRATION** form and send it to SKYFOOD according to the instructions posted on the referred website. **Failure to do so will VOID the warranty.**

For questions or assistance, do not return the product or accessories to the store, please call Toll Free 1-7.0-503-7534 for Customer Support, or visit the Customer Service section of www.skyfood.us. For faster service please have the items name, serial number, and proof of purchase for the operator to assist you.

SKYFOOD reserves the right to change the terms of its limited warranty at any time without any prior notice. It also reserves the right to change the the design and specifications of its equipment or any related documentation at any time. The end user is not entitled to upgrades or refunds resulting from these changes.

Updates

These **Terms and Conditions** were last updated on August 22th, 2011.

SKYFOOD EQUIPMENT LLC - SERVICE

For questions or assistance with products **FLEETWOOD by SKYMSSEN** and **SKYMSSEN**, call SKYFOOD EQUIPMENT Toll Free: **1-800-503-7534**, 24h Customer support, or visit the Customer Service section of www.skyfood.us.

SKYFOOD'S LIMITED WARRANTY

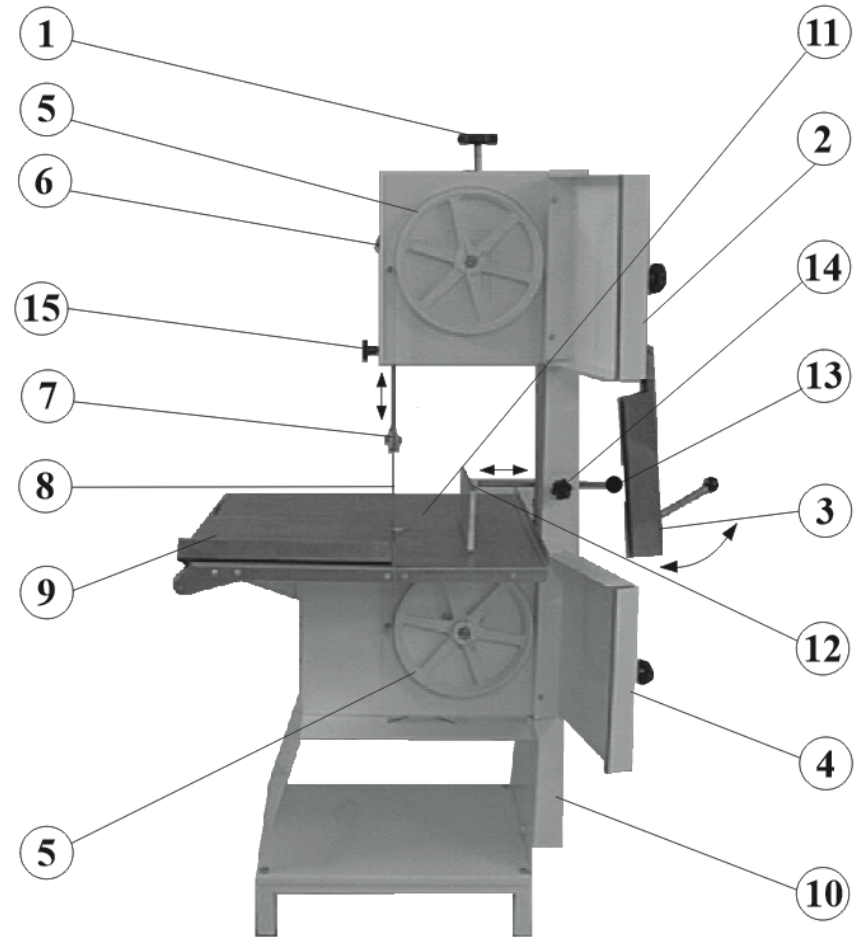
Unless otherwise specified, new **FLEETWOOD by SKYMSSEN** and **SKYMSSEN** products, excluding accessories, sold by SKYFOOD EQUIPMENT, LLC. ("SKYFOOD"), for use only in the continental United States (collectively, "Products" or singularly, "Product"), are warranted to be free from defects in materials and workmanship for a period of one (1) year from the date of purchase by the original purchaser/user ("End User"). Several new products and accessories may be warranted for a period other than one (1) year while others may be subject to travel limitations, as specified on the products Instruction Manual. **Proof of purchase must be presented; if not this warranty will be VOID.** No warranty is given or implied to a subsequent transferee or any other third party. This warranty is expressly conditional upon SKYFOOD being notified of any defects in materials or workmanship within five (5) days of its occurrence, within the warranted time period. If a notice of a claim under this warranty is timely made by the End User, SKYFOOD or a SKYFOOD's designated service company ("Service Company"), will repair or replace the Product, at SKYFOOD's discretion, subject to the additional conditions hereinafter described.

This warranty shall not apply if damage occurs from improper installation or maintenance performed by an unauthorized service company ("Service Company"), wrong voltage, nor to the extent that Products or parts have been used other than in conformance with operating and maintenance instructions, subjected to misuse or abuse or damaged by accident, acts of God, abnormal use, stress or any other matter unrelated to SKYFOOD, and beyond its reasonable control. **This warranty does NOT cover service labor and travel to perform adjustments on products and/or accessories.** In addition to wear and tear of certain items, such as, but not limited to; glass parts, blades, stones, chopper cutting knives, plates, slicing knives, cutting disc, gaskets, oil changes, sealing tape, heat seal wires, worm gears, self-lubricating bushings, carbon brushes for electric motors, and other parts expendable by nature and that need to be replaced frequently. **Electrical components are subject to natural wear and tear, and are NOT covered by this warranty. THIS WARRANTY EXCLUDES ALL ORAL, STATUTORY, EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES WHICH MAY BE APPLICABLE TO SKYFOOD, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR PARTICULAR PURPOSE.** Under no circumstances shall SKYFOOD be liable for loss of use, revenue or profit or for incidental or consequential damages. SKYFOOD shall under no circumstances be liable for any loss, damage, concealed damage, expense or delay of goods for any reason when said goods are in the custody, possession or control of third parties selected by SKYFOOD to forward, enter, clear, transport, or render other services with respect to such goods. The sole and exclusive remedy for breach of any warranty is limited to the remedies provided in the paragraph above.

1.2 Main Components

All components of this machine were made of raw materials carefully selected for each function, according to the test patterns and Siemens experience.

PICTURE 01



- 1- Blade tension graduator
- 2- Upper door
- 3- Pusher
- 4- Lower door
- 5- Wheel
- 6- ON / OFF Switch
- 7- Blade Guide
- 8- Blade (width 5/8")

- 9- Sliding table
- 10- Frame
- 11- Stationary table
- 12 - Thickness Guide (optional)
- 13 - Spherical Handle
- 14 - Thickness Guide Knob
- 15 - Blade Guide Knob

1.3 Technical Characteristics

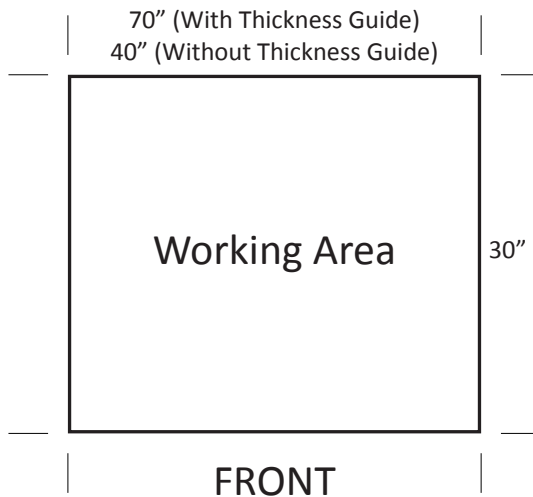
TABLE 01

| CHARACTERISTICS | UNIT | SK |
|--------------------|------|---------|
| Voltage | V | 110 |
| Power Rating | HP | 1 |
| Consumption | kWh | 0,75 |
| Frequency | Hz | 60 |
| Height | in | 69" |
| Width | in | 31 1/2" |
| Depth | in | 31 1/2" |
| Net weight | lb | 183 |
| Gross weight | lb | 238 |
| Maximum Cut Width | in | 11 3/8" |
| Maximum Cut Height | in | 11 5/8" |
| Blade Length | in | 98" |

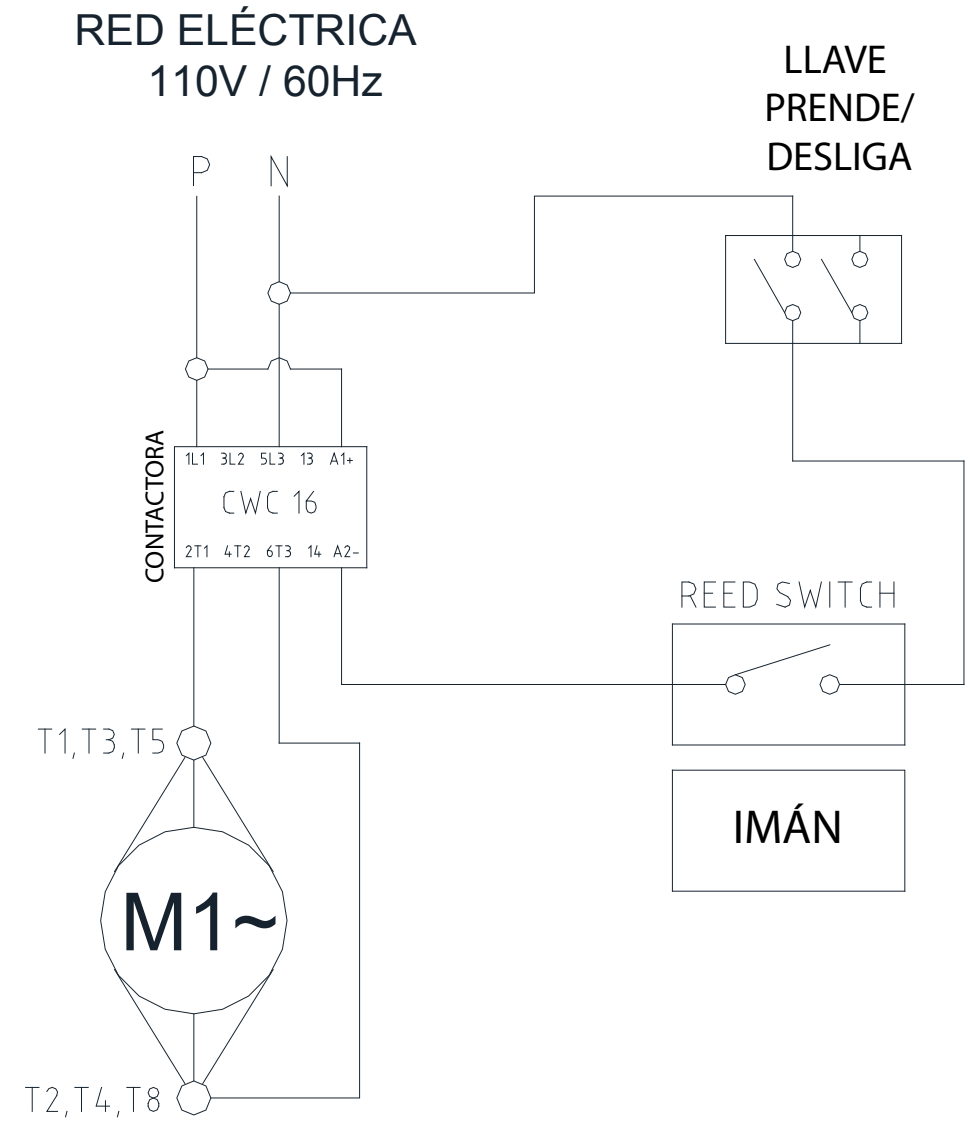
2. Installation and Pre-Operation

The Band Saw must be installed onto a stable working surface. Verify if the voltage of the power point it will be connected to is 110V.

The cord has a plug with two flat pins and one round pin .The round pin is earth, the three pins shall be properly connected before to start the saw .



7. Diagrama Eléctrico



6. Consejos Generales

- Do not wear loose fitting clothes while operating the unit. Do not use bracelets or any other piece of jewelry. Have your hair always shortened and held up (use hair fishnets if necessary) in a way it cannot reach any part of the machine. Roll up any loose sleeves.

- SKYMSEN is not responsible for any harm or injury caused by the negligent or inappropriate use of this equipment by any operator. This equipment must be operated only by persons whose age equals or exceeds 18 years old, in a safe and sound state of mind, free from the influence of any kind of drugs and alcohol, that received proper training and instructions regarding the correct operation of this machine, that are wearing correct and authorized safety clothes. All and any kind of modifications carried on and applied to this machine immediately nullifies any kind of warranty and may result in harm and injuries to the individuals operating this machine and to individuals that are located in the machine surrounding areas while it is being operated.

- Under no circumstances place your hands in the moving parts of the machine while it is being used. Make sure the machine has come to a complete stop before accessing the processed ingredients.

2.2 Pre-Operation

IMPORTANT

Make sure the blade is set with the correct tension before the operation, by rotating the Blade Tension Graduator # 01 (Pic. 01) handle clockwise, until the blade is duly stretched.

Check if the Band Saw is firm on its position. Before using it, all the parts in contact with the product must be cleaned with water and neutral soap.

In order to graduate (stretch) the blade, rotate the Graduator #. 01 (Pic.01) handle clockwise until it starts to snap, by this the blade tension will be always the ideal one recommended by the manufacturer.

3. Operation

3.1 Procedure for operation

IMPORTANT

Under no circumstances put your hands towards the blade to push the product to be cut.

With the machine turned off, adjust the Blade Guide #. 07 (Pic. 01) and the Thickness Guide #.12 (Pic.01). To operate the Band Saw, activate the ON / OFF Switch #. 06 (Pic.01). Place the product to be processed upon the Sliding Table #.09 (Pic.01), push it towards the blade #.08 (Pic.01) and lean it on the Thickness Guide #.12 (Pic.01), keeping the desired slice thickness. When pulling back the product, be careful so it does not touch the flat side of the blade, preventing the blade from getting out of the wheels.

Siemens Hint

When using the stationary table , to have the meat to slip with an easy movement spray a little water on the table .

3.2 Cleaning

To clean the machine, firstly disconnect it from the power point. All the parts that have contact with the meat must be cleaned.

Find below the description of the procedure to remove the removable parts:

3.2.1 – To remove the upper door #. 02 (Pic. 01) , loosen the handle, and lift the door .

3.2.2 – To remove the lower door #. 04 (Pic. 01) loosen the handle and lift the door .

3.2.3 - To remove the blade by rotating the Blade Tension Graduator #. 01 (Pic 01) handle anti-clockwise and remove it from the upper and lower wheels.

3.2.4 - Wash all parts with hot water and neutral soap , and after dry them .

3.2.5 – Never use hard , or sharp objects , such as knives , or hooks to clean meat residuals stuck on the doors . Use a plastic brush .

3.2.6 – To assemble the movable parts , follow the reversal order.

IMPORTANT
Put Vaseline on the wheel holes every 15 days. Pay attention to the blade position to avoid inversion. The teeth must be turned to the front of the machine with the inclination downwards.

3.3 Cautions with Stainless Steel

The Stainless Steel may present rust signs, which ARE ALWAYS CAUSED BY EXTERNAL AGENTS, especially when the cleaning or sanitization is not constant and appropriate.

The Stainless Steel resistance towards corrosion is mainly due to the presence of chrome, which in contact with oxygen allows the formation of a very thin protective coat. This protective coat is formed through the whole surface of the steel, blocking the action of external corrosive agents.

When the protective coat is broken, the corrosion process begins, being possible to avoid it by means of constant and adequate cleaning.

Cleaning must always be done immediately after using the equipment. For such end, use water, neutral soap or detergent, and clean the equipment with a soft cloth or a nylon sponge. Then rinse it with plain running water, and dry immediately with a soft cloth, this way avoiding humidity on surfaces and especially on gaps.

The rinsing and drying processes are extremely important to prevent stains and corrosion from arising.

IMPORTANT
Acid solutions, salty solutions, disinfectants and some sterilizing solutions (hypochlorites, tetravalent ammonia salts, iodine compounds, nitric acid and others), must be AVOIDED, once it cannot remain for long in contact with the stainless steel.

TABLA 02

| PROBLEMAS | CAUSAS | SOLUCIONES |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La maquina no liga | La maquina esta desconectada de la red eléctrica Falta de energia eléctrica Problema con el circuito interno | Ligue el cable eléctrico de la maquina en la red eléctrica Averigüe si hay energia eléctrica Llame la asistencia técnica |
| Olor a quemado o humo | Problema con el motor o otros circuitos eléctricos | Llame la asistencia técnica |
| La maquina liga pero quando el producto entra en contacto con la hoja, la misma para o gira en baja rotación | Correa patinando Hoja con baja tensión Capacitor de partida del motor con defecto | Ajuste la tensión de la correa de acuerdo con el item 3.4.1 Haga la calibración de la hoja de acuerdo con el item 3.4.2 Llame la asistencia técnica |
| Ruidos anormales | Vibración exagerada en el gabinete del motor debido al desplazamiento del amortiguador Hoja patinando sobre el volante Rodamientos con defectos Hoja soldada de forma incorrecta | Colocar en su posición correcta el amortiguador Hacer la calibración de la hoja de acuerdo con el item 3.4.2 Llame la asistencia técnica Cambiar la hoja |
| Hoja se rompe seguidamente | Hoja o volante sucio Volantes con defectos | Hacer limpieza de acuerdo con item 3.2 Cambiar los volantes |
| Dificultades en el corte del producto | Hoja o volante sucio Hoja con mala tensión Hoja sin filo | Hacer limpieza de acuerdo con item 3.2 Hacer la calibración de la hoja de acuerdo con el item 3.4.2 Cambiar la hoja |

5. Análisis y Solución de Problemas

5.1 Problemas, Causas y Soluciones

La Sierra fue diseñada para que necesite un mínimo de manutención. Sin embargo, pueden ocurrir algunas irregularidades en su funcionamiento, debido al desgaste natural causado por su uso.

Caso haya algún problema con su maquina, verifique la Tabla – 02 abajo, donde están indicadas algunas soluciones recomendadas.

These substances attack the stainless steel due to the CHLORINE on its composition, causing corrosion spots (pitting).

Even detergents used in domestic cleaning must not remain in contact with the stainless steel longer than the necessary, being mandatory to remove it with plain water and then dry the surface completely.

Use of abrasives:

Sponges or steel wool and carbon steel brushes, besides scratching the surface and compromising the stainless steel protection, leave particles that rust and react contaminating the stainless steel. That is why such products must not be used for cleaning and sanitization. Scrapings made with sharp instruments or similar must also be avoided.

Main substances that cause stainless steel corrosion:

Dust, grease, acid solutions such as vinegar, fruit juices, etc., saltern solutions (brine), blood, detergents (except for the neutral ones), common steel particles, residue of sponges or common steel wool, and also other abrasives.

3.4 Adjustments and Replacement of Components

3.4.1 – Belts

To obtain longer life for belts and a good performance of the machine, the belts must be perfectly adjusted. In case they are loose, they will skid during operation.

One must be careful not to over stretch the belts, because it may cause premature wearing of ball bearings.

To adjust the belt, proceed by following the instructions below:

NOTE
When adjusting the belts, check for perfect alignment of the pulleys.

Remove the lower rear lid, by releasing the screws with a 10mm spanner.

Loosen the motor nuts #. 2 (Pic.02) with a 13mm spanner.

Then, using a wood lever, dislocate the motor #. 01 (Pic.o2) in order to stretch the belts and retighten the nuts #. 02 (Pic.02).

3.4.2 Blade Adjustement

With daily use of the Band Saw SK, the blade can be dilated because of its flexible structure.

Check the blade tension before to start working with the machine.

Turn the graduator #. 1 (Pic.01) clockwise, until the graduator warns the skidding has started, this way the blade will be with the ideal tension to work.

3.4.3 – Thickness Adjustment

The Thickness Guide was developed to help user on cutting and to improve safety. Its main function is to provide cuts with the same thickness.

To adjust the Cut Regulator, follow the procedures below:

Rotate the knob #.15 (Pic.01) anti-clockwise to move the Thickness Guide.

Using the spherical handle #.13 (Pic.01), move the Thickness Guider horizontally upon the stationary Table #.11 (Pic.01), increasing or decreasing the distance between the Thickness Guide and the Blade, according to your necessity.

Rotate the knob #. 14 (Pic.01) clockwise to lock the Thickness Guide on the desired position.

3.4.4 Blade Guide Adjustment

The blade guide #. 07 (Pic.01) adjustment shall be made accordingly to the height of the product that will be cut. Its main function is to keep the blade perpendicular to the stationary table and inflexible.

To adjust the Blade Guide #. 07 (Pic.01), proceed according to description below, keeping the machine disconnected from the power line:

Turn the knob #. 15 (Pic.01) anti-clockwise to allow vertical movement.

Adjust it as close as possible to the product that will be cut, however being careful not to avoid any free movement.

Turn the knob #. 15 (Pic.01) clockwise to fix the Blade Guide in the wanted position.

3.4.5 – Upper Bearing Adjustment

The adjustment of the Upper Bearing is made in order to centralize the blade on the wheel, and to prevent it from skipping.

To adjust the Upper Bearing, proceed according to description below, keeping the machine disconnected from the power line:

Loosen the Blade #.08 (Pic.01) using the graduator, accordingly to item 3.2.3 w

Take out the upper rear lid, removing the Screws using a 10mm spanner.

-Con un destornillador, gire $\frac{1}{4}$ de vuelta en el sentido anti horario el tornillo No.2 (Foto-3). si la hoja estuviera en posición adelantada, y gire el tornillo $\frac{1}{4}$ en sentido horario, si ella estuviera en posición para tras.

-Apretar las tres tuercas No.1(Foto-03), con la llave de tuerca de 10 mm .

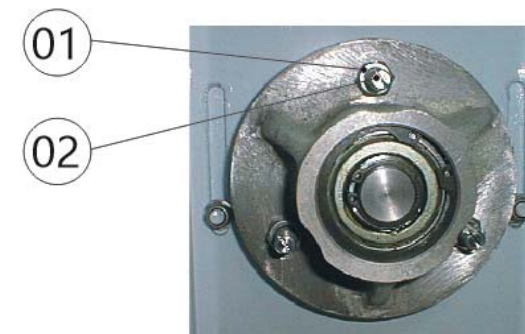
-Calibrar la hoja conforme esta escrito en el punto 5.2.2

-Girar manualmente el volante y verificar si la hoja esta centralizada en el mismo. Proceder así hasta que la hoja se quede centralizada.

Picture - 02



Picture - 03



ruidos anormales.

Verifique la tensión de las correas, y sustituya el conjunto, caso alguna correa o polea tenga desgaste. Al verificar la tensión de las correas, NO coloque los dedos entre las correas y poleas.

Verifique las protecciones y los dispositivos de seguridad para que siempre funcionen adecuadamente.

4.4 Operación

4.4.1 Avisos

No trabaje con pelo largo, que pueda tocar cualquier parte de la maquina, pues el mismo podría causar serios accidentes. Amárrelo para arriba y para atrás, o cúbralo con un pañuelo.

Solamente operadores entrenados y calificados pueden operar la maquina.

Nunca toque con las manos o de cualquier otra manera, partes girantes de la maquina.

JAMÁS opere la maquina, sin algún de sus accesorios de seguridad.

4.5 Después de Terminar el Trabajo

4.5.1 Cuidados

Siempre limpie la maquina. Para tanto, deslíguela físicamente del soquete.

Nunca limpie la maquina antes de su PARADA COMPLETA.

Recoloque todos los componentes de la maquina en sus lugares, antes de ligarla otra vez.

Al verificar la tensión de las correas/cadenas, NO coloque los dedos entre las correas y las poleas ni entre las cadenas y engranajes..

4.6 Manutención

4.6.1 Peligros

Con la maquina ligada cualquier operación de manutención es peligrosa. DESLÍGUELA FÍSICAMENTE DE LA RED ELÉCTRICA, DURANTE TODA LA OPERACIÓN DE MANUTENCIÓN.

IMPORTANTE

Siempre desligue de la red eléctrica en cualquier caso de emergencia.

4.7 Aviso

La manutención eléctrica o mecánica debe ser hecha por una persona calificada para hacer el trabajo.

La persona encargada por la manutención debe certificarse que la maquina trabaje bajo condiciones TOTALES DE SEGURIDAD.

Loosen the three nuts #. 01 (Pic.03) with a 10 mm spanner.

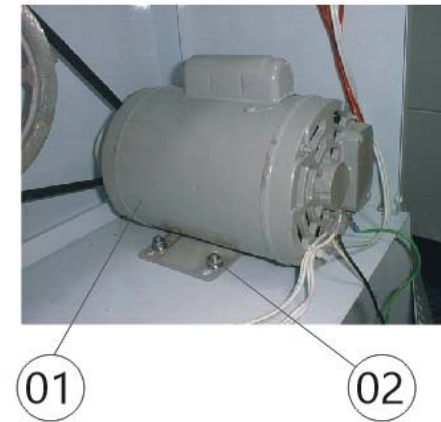
Using a screw driver, rotate the screw #. 02 (Pic. 03) ¼ of a turn anti-clockwise, if the blade is dislocated to the front. If the blade is dislocated to the back, rotate the Screw ¼ of a turn clockwise.

Tighten the three nuts #. 01 (Pic.03), previously loosen., with a 10 mm spanner

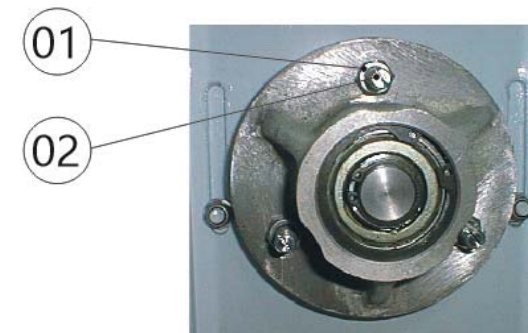
Adjust the blade according to description on 5.2.2

Manually rotate the Wheel and check if the Blade is centered on it. Proceed like this until the blade is centered.

Picture - 02



Picture - 03



4. General Safety Practices

IMPORTANT

If any recommendation is not applicable to your equipment, please ignore it.

The following safety instructions are addressed to both the operator of the machine as well as the person in charge of maintenance.

The machine has to be delivered only in perfect conditions of use by the Distributor to the user. The user shall operate the machine only after being well acquainted with the safety procedures described in the present manual. READ THIS MANUAL WITH ATTENTION.

4.1 Basic Operation Practices

4.1.1 Dangers

Some areas of the electric device have parts that are connected or have parts connected to high voltage. These parts when touched may cause severe electrical shocks or even be lethal.

Never touch manual commands such as switches, buttons, turning keys and knobs with your hands wearing wet clothes and/or wet shoes. By not following these instructions operator could be exposed to severe electrical shocks or even to a lethal situation.

4.1.2 Warnings

- * The operator has to be well familiar with the position of ON/OFF Switch to make sure the Switch is easy to be reached when necessary.
- * Before any kind of maintenance, physically remove plug from the socket.
- * Provide space for a comfortable operation thus avoiding accidents.
- * Water or oil spilled on the floor will turn it slippery and dangerous. Make sure the floor is clean and dry.
- * Before using any commands (switch, buttons, lever), be sure it is the correct one. In case of doubt, consult this manual.
- * Never touch any manual commands (switch, buttons, lever) unadvisedly.
- * If any work is to be made by two or more persons, coordination signs will have to be given for each operation step. Every step of the operation shall be taken only if a sign has been made and responded.

4.1.3 Advices

- * In case of power shortage, immediately switch the machine off.
- * Use recommended or equivalent lubricants, oils or greases.

Use solamente óleos lubricantes o grasas recomendadas o equivalentes. Evite choques mecánicos, ellos pueden causar fallas o malo funcionamiento. Evite que agua, suciedad o polvo entren en los componentes mecánicos y eléctricos de la maquina.

NO ALTERE las características originales de la maquina.

NO SUCIE, RASGUE O RETIRE CUALQUIER ETIQUETA DE SEGURIDAD O DE IDENTIFICACIÓN.

Caso alguna esté ilegible o perdida, solicite otra al Asistente Técnico más cercano.

LEA ATENTAMENTE Y CON CUIDADO LAS ETIQUETAS DE SEGURIDAD Y DE IDENTIFICACIÓN CONTENIDAS EN LA MAQUINA, ASÍ COMO LAS INSTRUCCIONES Y LAS TABLAS TÉCNICAS CONTENIDAS EN ESTE MANUAL.

4.2 Cuidados y Observaciones Antes de Prender la Maquina.

IMPORTANTE

Lee con atención y cuidado las INSTRUCCIONES contenidas en este Manual, antes de ligar la maquina. Certifíquese que entendió correctamente todas las informaciones. En caso de duda, consulte su superior o el Revendedor.

4.2.1 Peligro

Cables o hilos eléctricos con aislamiento dañado, pueden provocar choques eléctricos. Antes de usarlos verifique sus condiciones.

4.2.2 Avisos

Esté seguro que las INSTRUCCIONES contenidas en este Manual, estén completamente entendidas. Cada función o procedimiento de operación y de manutención debe estar perfectamente claro.

El accionamiento de un comando manual (botón, llave eléctrica, palanca, etc.)debe ser hecho siempre después que se tenga la certitud de que es el comando correcto.

4.2.3 Cuidados

El cable de alimentación de energía eléctrica de la maquina, debe tener una sección suficiente para soportar la potencia eléctrica consumida.

Cables eléctricos que estuvieran en el suelo cerca de la maquina, deben ser protegidos para evitar corto circuitos.

4.3 Inspección de Rutina

4.3.1 Aviso

Al averiguar la tensión de las correas/cadenas, NO coloque los dedos entre las correas y las poleas, ni cadenas y engranajes..

4.3.2 Cuidados

Verifique los motores y las partes deslizantes o girantes de la maquina, con relación a

4. Nociones Generales de Seguridad

IMPORTANTE

Si cualquiera de las recomendaciones no fuera aplicable, ignórela.

Las Nociones Generales de Seguridad fueran preparadas para orientar y instruir adecuadamente a los operadores de las maquinas, así como aquellos que serán responsables por su manutención.

La maquina solamente debe ser entregue al operador en buenas condiciones de uso, al que el operador debe ser orientado cuanto al uso y a la seguridad de la maquina por el Revendedor. El operador solamente debe usar la maquina con el conocimiento completo de los cuidados que deben ser tomados, después de LER ATENTAMENTE TODO ESTE MANUAL.

4.1 Practicas Básicas de Operación

4.1.1 Peligros

Algunas partes del accionamiento eléctrico presentan puntos o terminales con altos voltajes. Cuando tocados pueden ocasionar graves choques eléctricos, o hasta la muerte de una persona.

Nunca toque un comando manual (botón, llave eléctrica, etc.) con las manos, zapatos o ropas mojadas. No atender a esta recomendación, también podrá provocar choques eléctricos, o hasta la muerte de una persona.

4.1.2 Advertencias

El local de la llave liga / desliga debe ser bien conocido, para que sea posible accionarla a cualquier momento sin la necesidad de procurarla.

Antes de cualquier manutención desconecte la maquina de la red eléctrica.

Proporcione espacio suficiente para evitar caídas peligrosas.

Agua o aceite podrá hacer resbaloso y peligroso el piso. Para evitar accidentes el piso debe estar seco y limpio.

Antes de accionar cualquier comando manual (botones, llaves eléctricas, palancas, etc.) verifique siempre si el comando es el correcto, o en caso de dudas, consulte este Manual. Nunca toque ni accione un comando manual (botones, llaves eléctricas, palancas etc.) por acaso.

Si un trabajo debe ser hecho por dos o más personas, señales de coordinación deben ser dados antes de cada operación. La operación siguiente no debe ser comenzada sin que la respectiva señal sea dada y respondida.

4.1.3 Avisos

En el caso de falta de energía eléctrica, desligue inmediatamente la llave liga / desliga.

- * Avoid mechanical shocks, once they may cause damages or bad functioning.
- * Avoid water, dirt or dust contact to the mechanical and electrical components of the machine.
- * DO NOT change the standard characteristics of the machine.
- * DO NOT remove, tear off or maculate any safety or identification labels stuck on the machine. If any labels have been removed or are no longer legible, contact your nearest dealer for replacement.

4.2 Safety Procedures and Notes before Switching the Machine ON

IMPORTANT

Carefully read ALL INSTRUCTIONS of this manual before turning the machine ON. Be sure to well understand all the information contained in this manual. If you have any question contact your supervisor or your nearest Dealer.

4.2.1 Danger

An electric cable or electric wire with damaged jacket or bad insulation might cause electrical shocks as well as electrical leak. Before use, check the conditions of all wires and cables.

4.2.2 Advices

Be sure to well understand all the information contained in this manual. Every operation function or procedure has to be thoroughly clear.

Before using any commands (switch, buttons, lever), be sure it is the correct one. In case of doubt, consult this manual.

4.2.3 Precautions

The electric cable has to be compatible with the power required by the machine.

Cables touching the floor or close to the machine need to be protected against short circuits.

The oil reservoirs have to be filled until the indicated level. Check and refill if necessary.

4.3 Routine Inspection

4.3.1 Advice

When checking the tension of the belts or chains, DO NOT insert your fingers between the belts and the pulleys and nor between the chain and the gears.

4.3.2 Precautions

Check the motor and sliding or turning parts of the machine in case of abnormal noises. Check the tension of the belts and chains and replace the set when belts or chains show

signs of wearing.

When checking the tension of belts or chains DO NOT insert your fingers between belts and pulleys, nor between the chains and gears.

Check protections and safety devices to make sure they are working properly.

4.4 Operation

4.4.1 Warnings

Do not use the machine with long hair that could touch any part of the machine. This might lead to a serious accident. Tie your hair up well and/or cover it with a scarf.

Only trained or skilled personnel shall operate this machine.

Never touch turning parts with your hands or any other way ,

NEVER operate the machine without any original safety devices under perfect conditions.

4.5 After Finishing The Work

4.5.1 Precautions

Always TURN THE MACHINE OFF before cleaning by removing the plug from the socket.

Never clean the machine unless it has come to a complete stop.

Put all the components back to their functional positions before turning the machine ON again.

Check the level of oil.

Do NOT insert your fingers in between belts and pulleys nor chains and gears.

4.6 Maintenance

4.6.1 Danger

Any maintenance with the machine in working situation is dangerous. TURN IT OFF BY PULLING THE PLUG OFF THE SOCKET DURING MAINTENANCE.

IMPORTANT

Always remove the plug from the socket in any emergency situation.

3.4.3 –Ajuste Del Regulador de Corte

El Regulador de Corte No. 12 (Foto 1) (opcional) es un accesorio desarrollado para el corte, con seguridad para el operador .Su principal función es proveer cortes con espesor igual .

Para el ajuste del regulador proceda como sigue :

Gire la manipula No.14 (Foto 1)en el sentido anti horario para mover el regulador .

A través de la manipula esférica No.13 (Foto 1) mueva el regulador horizontalmente aumentando o disminuyendo la distancia hasta la hoja de acuerdo con la necesidad .

Finalmente gire la manipula No 14(Foto 1) en el sentido horario para trabar el regulador en la posición deseada .

3.4.4 Ajuste del Guía de La Hoja

El Guía de la Hoja No.07 (Foto-1) es ajustado de acuerdo con la altura del producto a ser cortado. Tiene como función mantener durante el corte la hoja perpendicular a la mesa y inflexible.

Para ajustar el Guía de la Hoja, siga las instrucciones abajo:

-Gire la manipula No.15 (Foto-1) en el sentido anti-horario para proporcionar el movimiento vertical.

-Ajustar de forma que se aproxime al máximo del producto a ser cortado, pero con el cuidado para que deje libre el movimiento del producto.

-Para finalizar gire la manipula No.15(Foto-1), en sentido horario para trabar el guía .

3.4.5 – Ajuste del Cojinete Superior

El ajuste del Cojinete Superior tiene el objetivo de centralizar la hoja en el volante y evitar que la misma pueda caer.

Para ajustar el Cojinete Superior siga las instrucciones abajo con la maquina desconectada de la red eléctrica :

-Afloje la Hoja No.08 (Foto-1) girando el calibrador No. 01(Foto 1)en el sentido anti horario

-Retire la Tapa Trasera , aflojando los tornillos , con una llave de tuerca de 10 mm .

-Afloje las tres tuercas No.1 (Foto-3), con una llave de tuerca de 10 mm .

3.4 Ajuste y Substitución de Componentes

3.4.1 – Correa de transmisión

Para garantizar un buen funcionamiento de la maquina y una vida longa de las correas , estas deben estar bien reguladas . Caso se queden flojas , las correas irán patinar durante la operación .

También debe se cuidar para que ellas no trabajen bajo demasiada tensión , pues en esta condición causarán desgaste prematuro en los rodamientos .

Para el ajuste de las correas procedase como sigue :

OBSERVACIÓN

Al hacer el ajuste de las correas , verifique también el alineamiento de las poleas .

Con una llave de tuerca de 10mm , saque los tornillos que fijan la tapa trasera inferior y retírela, para tener acceso a las poleas.

Usando una llave de tuerca (13mm), afloje las tuercas No.02 (Foto02) que fijan el motor No.01 (Foto 02).

En seguida con el auxilio de una palanca de madera, empuje el motor en el sentido que provoque una mayor tensión de las Correas, después apriete los tornillos No.02 (Foto 02)

Apriete las tres tuercas No.01 (Foto 03) previamente aflojadas.

Calibre la tensión de la hoja como explicado en Pre-Operación , ítem 2.2 .

Gire el volante con las manos para averiguar si la hoja esta centralizada en el volante. Si ella no está centralizada, continúe girando el volante hasta que la hoja se centralice.

3.4.2 Calibración de la Hoja

Con el uso diario de la sierra la hoja puede sufrir una dilatación .

Por consiguiente controle la tensión de la hoja al iniciar su jornada de trabajo. Gire el calibrador de tensión de la hoja No.01 (Foto 1) en el sentido horario, hasta que se escuche el estallido de escape , en este momento la hoja estará con la tensión adecuada para el trabajo .

4.7 Warning

Electrical or mechanical maintenance has to be undertaken by qualified personnel. The person in charge of maintenance has to be sure that the machine is under TOTAL SAFETY conditions when working.

5. Problems Analysis And Solutions

5.1 Problems, Causes and Solutions

The Saws have been designed to need minimum maintenance, however, some performance failures may happen due mainly to natural worn out, caused by the use of the Saw.

If some problems arise with your Band Saw check Table - 02 below where there are detailed some possible solutions.

TABLE 02

| PROBLEM | CAUSES | SOLUTIONS |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The saw does not switch on | The saw is plugged off its socket | Put the plug on its socket |
| | Electric energy shortage | Check if there is electric power |
| | Some problem with the internal circuits off the saw | Call Skymesen Technical Assistance |
| Smoke or burnt smell | Some problem with the internal circuits off the saw | Call Skymesen Technical Assistance |
| The saw switches on, but when the meat touches the blade #08 (Pict. 01) the blade stops or turns slowly. | The belt is slipping | Adjust belt tension, see item 3.4.1 |
| | The motor capacitor is failing | Call Skymesen Technical Assistance |
| | Low tension of the blade | Regulate the blade tension, see item 3.4.2 |
| Strange noises | Blade slipping on wheels | Turn the blade tension regulator. See item 3.4.2 |
| | Motor housing exaggerated vibration due the shock absorber displacement | Correct the shock absorber position |
| | The blade is not correctly welded. | Change the blade |
| The blade frequently tears | The blade or the wheels are dirty | Clean the saw. See item 3.2 |
| | Faulty wheels | Change the wheels |
| Difficulty to cut the meat | The blade or the wheels are dirty | Clean the saw. See item 3.2 |
| | Wrong tension on the blade | Regulate the blade tension, see item 3.4.2 |
| | The blade is off the wheels center | Proceed to adjust the upper bearing. See item 3.4.5. When no improvement is obtained call Skymesen Technical Assistance |
| | Blade sharpness is lost | Replace the blade. |

Inmediatamente después de la utilización del equipamiento, es necesario proceder con la limpieza, utilizando agua, jabón o detergentes neutros, aplicados con un paño suave o esponja de nylon. A seguir, enjuagar con agua corriente, se debe enjuagar e, inmediatamente secar, con un paño suave, evitando la permanencia de humedades en las superficies y principalmente en las grietas. El enjuague y el secado son extremadamente importantes para evitar el apareamiento de huellas o corrosiones.

IMPORTANTE
Soluciones ácidas, soluciones salinas, desinfectantes y determinadas soluciones para esterilizar (hipocloritos, sales de amoníaco tetravalente, compuestos de iodo, ácido nítrico y otros), deben ser EVITADAS por no poder permanecer mucho tiempo en contacto con el acero inoxidable.

Visto que generalmente poseen CLORO en su composición, tales sustancias atacan el acero inoxidable, causando puntos de corrosión. Mismo los detergentes utilizados en la limpieza doméstica, no deben permanecer en contacto con el acero inoxidable más de lo necesario, debiendo ser también removidos con agua y la superficie deberá ser completamente seca.

Uso de abrasivos:

Esponjas o estropajos de acero y cepillos de acero en general, además de rallar la superficie y comprometer la protección del acero inoxidable, dejan partículas que oxidan y reaccionan, contaminando el acero inoxidable. Por eso, tales productos no deben ser usados en la limpieza e higienización. Raspados hechos con instrumentos puntiagudos o similares también deberán ser evitados.

Principales sustancias que causan la corrosión de los aceros inoxidables:

Polvos, grasas, engrases, aceites, soluciones ácidas como el vinagre, jugos de frutas u otros ácidos, soluciones salinas (salmuera), sangre, detergentes (excepto los neutros), partículas de aceros, residuos de esponjas o estropajos de acero común, además de otros tipos de abrasivos.

3.2 Limpieza

Para hacer la limpieza desligue la maquina y la desconecte de la red eléctrica.

Todas las partes que entren en contacto con la carne deben ser limpias.

Siguen los procedimientos para la remoción de las partes.

3.2.1 La Puerta Superior No.2 (Foto 01), afloje la manipula de cierre y levante la puerta verticalmente .

3.2.2 La Puerta Inferior No. 4 (Foto 01), afloje la manipula de cierre y levante la puerta verticalmente .

3.2.3 Para retirar la hoja gire la manipula de control de tensión No.01 (Foto 01) en el sentido anti-horario, después retire la hoja de los volantes superior y inferior.

3.2.4 Lave todas las partes con agua caliente y jabón, secándolas en seguida.

3.2.5 Nunca use herramientas como: cuchillas, tenedores, ganchos, o otros para remover residuos de carne de la maquina. Para hacer eso use un cepillo de plástico.

3.2.6 Remonte los componentes siguiendo los pasos arriba inversamente.

IMPORTANTE

Coloque Vaselina en el hueco de los volantes a cada 15 días. Observe la posición de la hoja para no haber inversión. Los dientes deberán quedarse para el lado de adelante de la maquina, con la inclinación para bajo.

3.3 Cuidados con los aceros inoxidables

Los aceros inoxidables pueden presentar puntos de “corrosión”, que SIEMPRE SON PROVOCADOS POR AGENTES EXTERNOS, principalmente cuando el cuidado con la limpieza o higienización no sea constante y adecuado.

La resistencia a la corrosión del acero inoxidable se debe principalmente a la presencia del cromo que, en contacto con el oxígeno, permite la formación de una finísima camada protectora. Esta camada protectora se forma sobre toda la superficie del acero, bloqueando la acción de los agentes externos que provocan la corrosión. Cuando la camada protectora sufre un rompimiento, el proceso de corrosión es iniciado, pudiendo ser evitado a través de la limpieza constante y adecuada.

6. General Advices

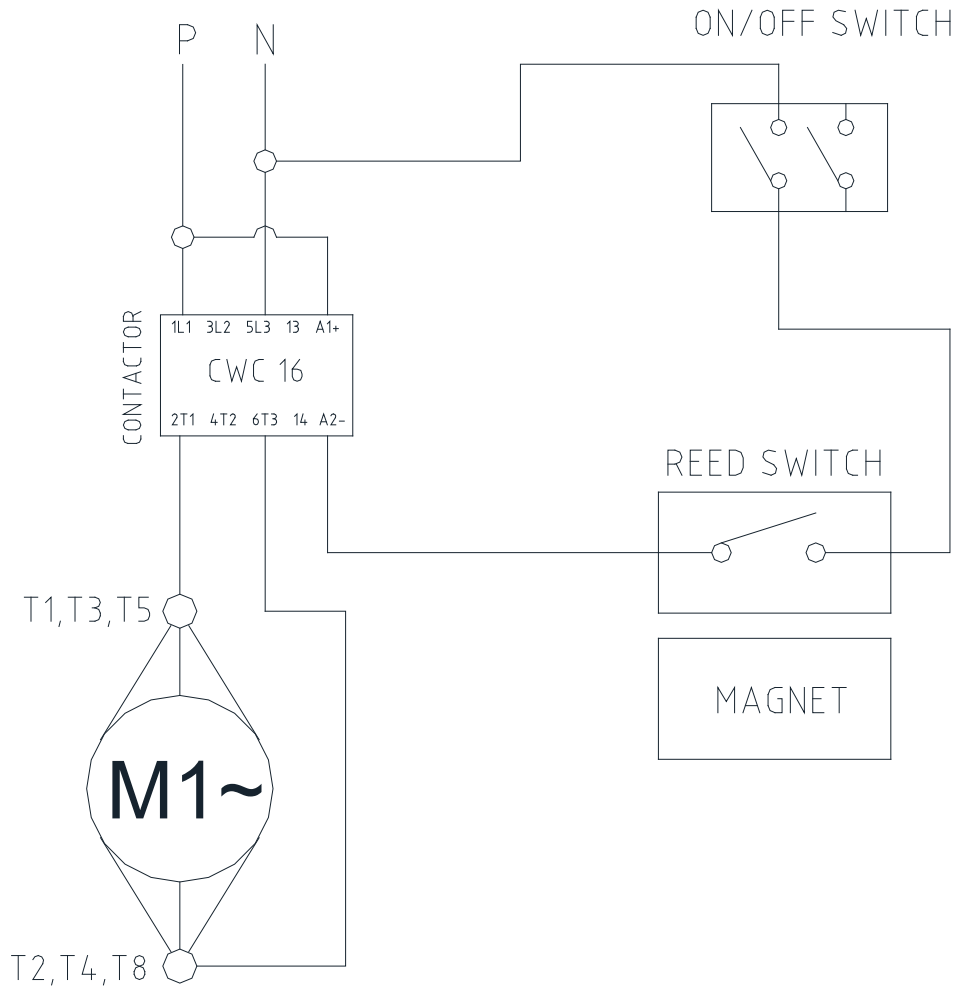
- Do not wear loose fitting clothes while operating the unit. Do not use bracelets or any other piece of jewelry. Have your hair always shortened and held up (use hair fishnets if necessary) in a way it cannot reach any part of the machine. Roll up any loose sleeves.

- SKYMSEN is not responsible for any harm or injury caused by the negligent or inappropriate use of this equipment by any operator. This equipment must be operated only by persons whose age equals or exceeds 18 years old, in a safe and sound state of mind, free from the influence of any kind of drugs and alcohol, that received proper training and instructions regarding the correct operation of this machine, that are wearing correct and authorized safety clothes. All and any kind of modifications carried on and applied to this machine immediately nullifies any kind of warranty and may result in harm and injuries to the individuals operating this machine and to individuals that are located in the machine surrounding areas while it is being operated.

- Under no circumstances place your hands in the moving parts of the machine while it is being used. Make sure the machine has come to a complete stop before accessing the processed ingredients.

7. Electric Diagram

ELECTRICAL NETWORK 110V / 60Hz



2.2 Pre-Operación

IMPORTANTE

La hoja debe estar bien calibrada. Use la manipula No.01 (Foto 01) girándola en el sentido horario hasta que sea obtenida la tensión correcta de la hoja.

Verifique si la maquina está firme, no debe ser permitido ningún movimiento sobre la superficie de soporte. Antes del uso, la hoja, los volantes y las puertas deben ser limpias con agua y jabón neutro.

Caso la maquina sea proveída con el Calibrador de Tensión (opcional), gire el manipulo Foto 01 (No.01), hasta que el calibrador empiece a escapar, eso significa que la hoja alcanzó su tensión correcta.

3. Operación

3.1 Procedimiento para la Operación

IMPORTANTE

Nunca coloque su mano en la dirección de la hoja para empujar el producto a ser cortado. Para su mayor seguridad use guantes de acero.

Con la maquina desligada, ajuste el Guia de la Hoja No. 07 (Foto-1) y el Regulador de corte (opcional) No.12 (Foto-1).

Ligue la maquina colocando la llave Liga/Desliga No. 06 (Foto 1) en la posición Liga.

Coloque el producto a ser procesado sobre la mesa fija o sobre la mesa movable (opcional), empujando en dirección de la hoja. El producto debe estar en contacto con Regulador de Corte No. 12(Foto-1) (opcional) para mantener el espesor deseado de la tajada.

Al traer de vuelta el producto, cuide para que no toque la parte de atrás de la hoja, para evitar que la hoja salga del volante.

Es posible hacer el corte usando solamente la mesa fija.

Sugerencia SKYMSEN

Al usar la mesa fija, para facilitar el deslice del producto esparce un poco de agua sobre la mesa.

1.3 Características Técnicas

TABLA 01

| CARACTERÍSTICAS | UNIDAD | SK |
|------------------|--------|------|
| Voltaje | V | 110 |
| Frecuencia | Hz | 60 |
| Potencia | CV | 1 |
| Consumo | kWh | 0,75 |
| Altura | mm | 1752 |
| Ancho | mm | 800 |
| Profundidad | mm | 800 |
| Peso Neto | kg | 83 |
| Peso Bruto | kg | 108 |
| Ancho de Corte | mm | 290 |
| Altura de Corte | mm | 295 |
| Largo de la Hoja | mm | 2510 |

2. Instalación y Pré-Operation

Las Sierras para Huesos deben ser instaladas sobre una superficie estable.

Verifique el voltaje de la maquina.

El voltaje del motor debe ser el mismo que lo de la red eléctrica.

Atierre la maquina correctamente.



INDICE

| | |
|----------------------------------------------------------------|-----------|
| 1. Introducción | 20 |
| 1.1 Seguridad | 20 |
| 1.2 Principales Componentes..... | 21 |
| 1.3 Características Técnicas | 22 |
| 2. Instalación y Pré-Operation | 22 |
| 2.2 Pre-Operación..... | 23 |
| 3. Operación..... | 23 |
| 3.1 Procedimiento para la Operación..... | 23 |
| 3.2 Limpieza | 24 |
| 3.3 Cuidados con los aceros inoxidables | 24 |
| 3.4 Ajuste y Substitución de Componentes | 26 |
| 4. Nociones Generales de Seguridad..... | 28 |
| 4.1 Practicas Básicas de Operación | 28 |
| 4.2 Cuidados y Observaciones Antes de Prender la Maquina. | 29 |
| 4.3 Inspección de Rutina | 29 |
| 4.4 Operación | 30 |
| 4.5 Después de Terminar el Trabajo | 30 |
| 4.6 Manutención | 30 |
| 4.7 Aviso | 30 |
| 5. Análisis y Solución de Problemas | 32 |
| 5.1 Problemas, Causas y Soluciones | 32 |
| 6. Consejos Generales..... | 34 |
| 7. Diagrama Eléctrico | 35 |
| SKYFOOD EQUIPMENT LLC - SERVICE | 36 |
| SKYFOOD'S LIMITED WARRANTY | 36 |

1. Introducción

1.1 Seguridad

Cuando usada incorrectamente, la Sierra para Huesos Mod. SK es una máquina potencialmente PELIGROSA. La mantención, la limpieza o otra cualquier actividad de servicio, solamente deben ser hechas por personas debidamente entrenadas, y con la máquina desconectada de la red eléctrica.

Las instrucciones abajo deberán ser seguidas para evitar accidentes:

1.1.1 Desconecte la máquina de la red eléctrica cuando sea deseado retirar cualquier parte removible, para hacer la limpieza, la mantención o otro cualquier servicio.

1.1.2 Nunca usar instrumentos fuera a los que acompañan la máquina para auxiliar en su operación.

1.1.3 Nunca toque la hoja, mismo con la máquina desligada, pues la misma posee un lado cortante.

1.1.4 Nunca ajuste el Regulador de Corte con la hoja en movimiento.

1.1.5 Nunca use chorros de agua directamente sobre la máquina.

1.1.6 Nunca use ropas con mangas anchas, principalmente en los puños, durante la operación.

1.1.7 Use guantes de acero durante la operación.

1.1.8 Mantenga las manos lejos de las partes móviles

1.1.9 Nunca ligue la máquina con las manos, los zapatos o ropas mojadas.

1.1.10 Nunca ligue la máquina con una de sus puertas abiertas.

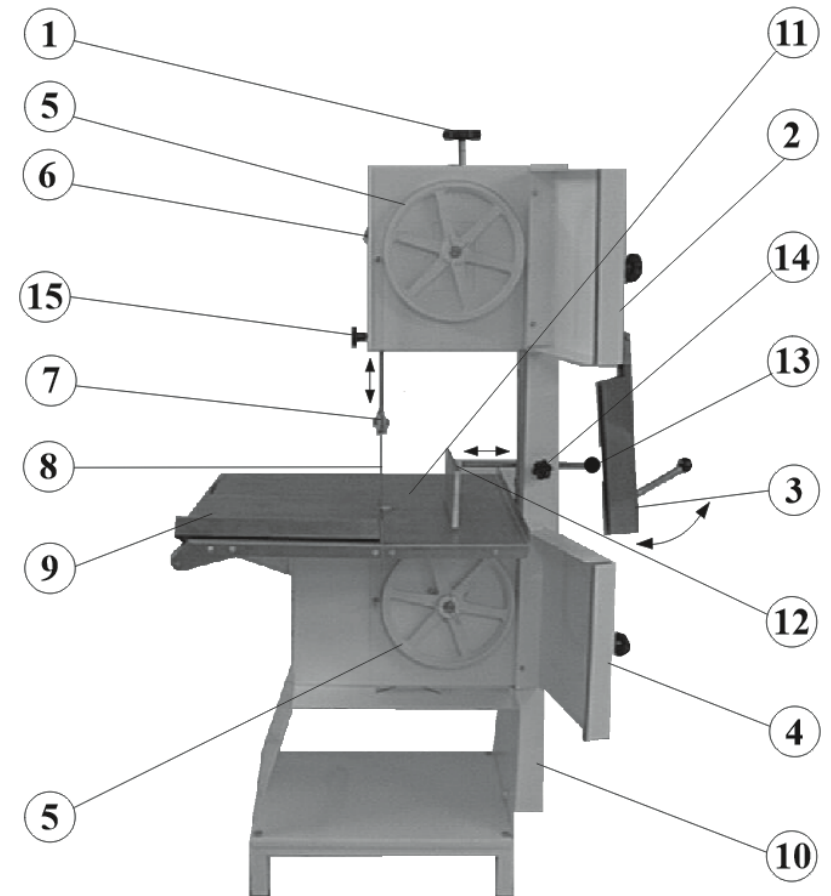
1.1.11 Cuando se haga la instalación de la máquina no sea olvidado de hacer la conexión de tierra. Una buena conexión a la tierra es importante para la seguridad suya y del equipo.



1.2 Principales Componentes

Todos los componentes que incorporan la máquina son construidos con materiales cuidadosamente seleccionados para su función, dentro de los padrones de prueba y de la experiencia de SIEMSEN.

FIGURA 01



- 01. Calibrador de tensión de la hoja
- 02. Puerta Superior
- 03. Empujador Completo (Opcional)
- 04. Puerta Inferior
- 05. Volante
- 06. Llave Liga / Desliga
- 07. Guia de la Hoja
- 08. Hoja (Ancho 1/2")
- 09. Mesa Movable (opcional)

- 10. Estructura
- 11. Mesa Fija
- 12. Regulador de Corte Completo (Opcional)
- 13. Manipula Esférica.
- 14. Manipula de fijación del Regulador de Corte
- 15. Manipula Guia de la Hoja